Serie Especial: Semana Santa · Artículo 6/10

Las 7 palabras de Jesús en la cruz: ¿qué dijo realmente?

Serie Especial: Semana Santa · 6/10

Comité Editorial · 25 min lectura

Nivel Intermedio/Avanzado

2026

 Escuchar podcast

© 2026 Biblia Adentro | www.bibliadentro.org | CC BY-NC-ND 4.0
Cómo citar: Comité Editorial de Biblia Adentro. (2026). Las 7 palabras de Jesús en la cruz: ¿qué dijo realmente? El fascinante análisis de la crítica textual. Serie Especial: Semana Santa, artículo 6/10.

siete palabras crítica textual Jesús en la cruz Eloí Eloí Tetelestai manuscritos bíblicos Codex Sinaiticus criterio de dificultad

1. Introducción: La tradición de las siete palabras

Desde la Edad Media, la tradición cristiana ha venerado las **"Siete Palabras"** de Jesús en la cruz. Sermones, meditaciones y obras de arte han sido dedicadas a estas frases pronunciadas por Cristo durante sus últimas horas. Pero ¿son todas estas palabras históricamente auténticas? ¿O algunas fueron añadidas por los evangelistas o por escribas posteriores?

La **crítica textual**, la disciplina que estudia la transmisión de los manuscritos bíblicos, nos permite acercarnos a esta pregunta con rigor. Al comparar los manuscritos más antiguos, descubrimos que no todas las palabras tienen el mismo respaldo documental.

La pregunta que guía este artículo

¿Qué dijo realmente Jesús en la cruz? Un análisis de los manuscritos revela sorpresas sobre la tradición de las "Siete Palabras".

---

2. Las siete palabras según la tradición

La tradición ha recopilado siete frases de los cuatro evangelios. Son las siguientes (en orden tradicional):

1

"***Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen***"

Lucas 23:34

2

"***Hoy estarás conmigo en el paraíso***"

Lucas 23:43

3

"***Mujer, he ahí tu hijo***" / "***He ahí tu madre***"

Juan 19:26-27

4

"***Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado?***"

Mateo 27:46; Marcos 15:34

5

"***Tengo sed***"

Juan 19:28

6

"***Consumado es*** ***(Tetelestai)***

Juan 19:30

7

"*Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu*"

Lucas 23:46

---

3. La distribución por evangelio

Cada evangelista seleccionó (o conoció) diferentes palabras. La distribución es reveladora:

Evangelio	Número de palabras	Palabras
Marcos	1 palabra	"Eloí, Eloí..." (arameo)
Mateo	1 palabra	"Eli, Eli..." (hebreo)
Lucas	3 palabras	Perdón, paraíso, encomienda
Juan	3 palabras	Madre, sed, consumado

Interpretación: *Esta distribución no es casual. Marcos (el evangelio más antiguo) solo conserva una palabra, y en arameo. Mateo, escribiendo para judíos, la traduce al hebreo. Lucas y Juan añaden palabras que reflejan sus respectivas teologías.*

---

4. El problema textual: la palabra más dudosa

La crítica textual ha identificado que la primera palabra **("Padre, perdónalos...")** es la que tiene menos respaldo en los manuscritos antiguos.

Codex Sinaiticus (א)

c. 330-360 d.C. - No contiene Lucas 23:34a. El escriba omitió la frase "Padre, perdónalos...".

Codex Vaticanus (B)

c. 330-350 d.C. - Tampoco contiene la frase. Los manuscritos más antiguos coinciden en omitirla.

Evidencia textual: "*Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen*" **NO** *aparece en los manuscritos más antiguos y confiables: P75 (c. 200 d.C.), Codex Sinaiticus (c. 330 d.C.), Codex Vaticanus (c. 330 d.C.). Es probablemente una adición piadosa posterior, aunque ya era conocida por Justino Mártir (c. 150 d.C.).*

¿Qué significa esto? Que esta palabra, tan querida por la tradición, probablemente no fue dicha por Jesús, sino añadida por escribas cristianos que querían enfatizar el perdón divino. Sin embargo, esto no la hace teológicamente falsa: refleja la fe de la iglesia primitiva en el perdón de Cristo.

---

5. El grito de abandono: la palabra más segura

En el extremo opuesto, la palabra más firmemente atestiguada es el grito en arameo: **"Eloí, Eloí, ¿lama sabactani?"** (Marcos 15:34) y su versión hebrea en Mateo 27:46.

✅ Confiabilidad: Alta

Este grito aparece en todos los manuscritos de Marcos y Mateo. Además, cumple con el **criterio de dificultad**: ¿qué comunidad cristiana primitiva habría inventado un grito que parece expresar desesperación y abandono? Es mucho más probable que sea histórico.

Evidencia adicional: *El salmo 22 comienza con estas palabras. Jesús, como judío piadoso, probablemente conocía este salmo y lo citó en su agonía.*

> *"El grito de abandono es el más difícil de explicar como creación de la iglesia primitiva. Si los evangelistas hubieran inventado palabras para la cruz, habrían creado algo más edificante. El hecho de que Marcos, nuestro evangelio más antiguo, termine con este grito (sin palabras posteriores de triunfo) sugiere su autenticidad histórica."*
>
> ***— Raymond E. Brown, La muerte del Mesías***

---

6. Las palabras de Juan: teología en acción

Las tres palabras del evangelio de Juan tienen un estilo muy diferente. Juan es conocido por su alta teología: Jesús es presentado como soberano incluso en la cruz.

"Mujer, he ahí tu hijo"

Refleja la preocupación de Jesús por los suyos. Encaja con el tema joánico del amor. Históricamente plausible, pero el lenguaje es característico de Juan.

"Tengo sed"

Juan 19:28 dice que esto ocurrió "para que se cumpliera la Escritura" (Salmo 69:21). Puede ser histórico, pero Juan lo enfatiza por razones teológicas.

"Consumado es" (Tetelestai)

Es la palabra más teológica de Juan. "Tetelestai" significa "está pagado", "está cumplido". Probablemente es un resumen joánico del significado de la muerte de Jesús.

---

7. Las palabras de Lucas: el Jesús

compasivo

Lucas, el evangelista de la misericordia, nos ofrece tres palabras que pintan a un Jesús compasivo incluso en medio del sufrimiento:

- **"Padre, perdónalos"** — dudosa textualmente, pero teológicamente coherente con Lucas
- **"Hoy estarás conmigo en el paraíso"** — probablemente auténtica o al menos muy temprana
- **"Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu"** — cita del Salmo 31:5, refleja piedad judía

> *"Los evangelistas no eran periodistas neutrales. Eran teólogos que seleccionaron y moldearon las tradiciones para comunicar su mensaje. Las palabras de Jesús en la cruz no son transcripciones literales, sino interpretaciones teológicas de lo que Jesús dijo, filtradas a través de la fe de cada comunidad."*
>
> ***— Bart D. Ehrman, El Nuevo Testamento: Una introducción***

---

8. Conclusión: ¿qué dijo realmente Jesús?

Síntesis crítica
Basándonos en la evidencia textual y los criterios de autenticidad histórica, podemos establecer niveles de probabilidad:

Confiabilidad	Palabras	Fundamento
Alta confiabilidad	"Eloí, Eloí, ¿lama sabactani?"	Bien atestiguado, cumple criterio de dificultad

Confiabilidad	Palabras	Fundamento
Confiabilidad media	"Hoy estarás conmigo en el paraíso", "Tengo sed", "Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu"	Tienen respaldo pero reflejan teología de sus evangelistas
Confiabilidad baja/dudosa	"Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen"	Ausente en manuscritos más antiguos, probable adición posterior

Esto no significa que las palabras "dudosas" sean falsas o sin valor. Reflejan la fe de la iglesia primitiva y han sido fuente de consuelo durante siglos. La crítica textual nos ayuda a entender cómo se formó la tradición, no a "desacreditar" la fe.

En el próximo artículo, exploraremos el misterio del Sábado de Gloria: ¿dónde estuvo Jesús entre la muerte y la resurrección? Un viaje por el descenso a los infiernos y la literatura apócrifa.

---

9. Bibliografía recomendada

Brown, Raymond E. *La muerte del Mesías, Vol. 2.* Verbo Divino, 2005. (Cap. 13: "Las palabras desde la cruz")

Ehrman, Bart D. *El Nuevo Testamento: Una introducción.* Crítica, 2016. (Cap. 7: "Jesús en los evangelios")

Metzger, Bruce M. *El texto del Nuevo Testamento.* Ediciones Cristiandad, 1976.

Piñero, Antonio. *Guía para entender el Nuevo Testamento.* Trotta, 2006.

Wright, N.T. *La resurrección del Hijo de Dios.* CLIE, 2021.